

**Code der Ausschreibung:**

"AOV/SUA-SF 025/2018"

ERKENNUNGSCODE CIG:

LOS 1: 7513078419

LOS 2: 7513083838

LOS 3: 7513087B84

LOS 4: 7513090DFD

Codice gara:

„AOV/SUA-SF 025/2018“

CODICE CIG:

LOTTO 1: 7513078419

LOTTO 2: 7513083838

LOTTO 3: 7513087B84

LOTTO 4: 7513090DFD

Erklärung 13

In der Anlage A1 (Teilnahmeerklärung gemäß Art. 61, Abs. 1, Gvd 50/2016) und speziell im Abschnitt VI (Seite 10) findet sich im Unterbuchstaben e) die Erklärung (obligatorisch bei sonstigem Ausschluss) die Sozialklausel laut Ausschreibungsbedingungen, wenn vorhanden, anzunehmen.

Der Wirtschaftsteilnehmer fragt, ob er verpflichtet ist und ob seine Annahme das Recht einschränkt, dagegen Berufung einzulegen.

Antwort

Die in Abschnitt VI, Buchstabe e) genannte Erklärung ist verbindlich, unbeschadet des Rechts auf Berufung.

Erklärung 14

Im Anhang A1 (Teilnahmeerklärung gemäß Art. 61, Abs. 1, Gvd 50/2016) und genau im Abschnitt VI (S.10), Unterbuchstabe f) ist die Erklärung der Eintragung in die White List oder des gestellten Ansehens um Eintragung in genanntes Verzeichnis vorgesehen.

Es wird um Klarstellung ersucht, dass diese (verpflichtende) Erklärung nur Unternehmen betrifft, die, zusätzlich zu den von der Ausschreibung betroffenen Leistungen, auch andere Tätigkeiten im Sinne des Gesetzes 190/2012 ausüben.

Antwort

Diese Erklärung ist nicht verbindlich.
Für diese Ausschreibung sind die

Chiarimento 13

Nell'allegato A1 (Domanda di partecipazione ai sensi dell'art. 61, comma 1, D. Lgs. 50/2016) e precisamente alla sezione VI (pag. 10) vi è sub lett. e) la dichiarazione (obbligatoria a pena di esclusione) ... di accettare, qualora presente, la clausola sociale riportata nei documenti di gara.

L'operatore economico chiede se è obbligatoria e se accettandola si limita la facoltà di impugnazione della stessa.

Risposta

La dichiarazione di cui alla sezione VI, lettera e) è obbligatoria fermo restando la libera facoltà di impugnazione della medesima.

Chiarimento 14

Nell'allegato A1 (Domanda di partecipazione ai sensi dell'art. 61, comma 1, D.Lgs. 50/2016 e precisamente alla sezione VI (pag. 10) è prevista sub lett. f) la dichiarazione di iscrizione alla cosiddetta White List ovvero della relativa compiuta domanda.

Si chiede di chiarire che tale dichiarazione riguarda (è obbligatoria) solo (per) le società che svolgono, oltre alla attività relativa alla gara, anche altra attività soggetta alla legge 190/2012.

Risposta

La dichiarazione non è vincolante.
In questa gara gli operatori economici non sono



Wirtschaftsteilnehmer nicht verpflichtet, sich in die White List einzutragen.

Wenn ein Wirtschaftsteilnehmer jedoch registriert ist, erleichtert dies die Überprüfung der allgemeinen Voraussetzungen im Falle des Zuschlages.

Erklärung 15

Das Unternehmen „B“ nutzt die Kapazität des Unternehmens „A“, um an einem der vier Lose teilzunehmen.

- a) Es wird gefragt, ob "A" (das alle Anforderungen hat) dann an einem anderen Los teilnehmen kann, in dem „B“ nicht teilnimmt.
- b) Es wird gefragt, ob "A" (das alle Anforderungen hat) dann an einem anderen Los teilnehmen kann, an dem „B“ auch teilnimmt.

Antwort

1. Ja
- b) Nein

Erklärung 16

Es wird höflichst um Klarstellung der folgenden Punkte ersucht:

- 1) 5.1.1. (Seite 37): Im Falle der Teilnahme eines Konsortiums an der Ausschreibung gemäß Artikel 45, Absatz 2, Buchstaben b) und c) der GvD 50/2016 muss das Konsortium nur das Antragsformular gemäß Anlage A1 ausfüllen, wohingegen die Mitglieder nur Anlage A1-bis ausfüllen müssen, und wenn ja, müssen sowohl das Konsortium als auch jedes einzelne Mitglied nur die Unterlagen in das System hochladen, für die sie separat verantwortlich sind?
- 2) 5.1.2. (zweiter Strich – Seite 38): Bezieht sich bei ständigen Konsortien und Konsortien von Genossenschaften und Handwerksunternehmen die Erklärung über die Angabe der ausführenden Konsortiumsmitglieder auf die Angabe selbiger Unternehmen, die in der Anlage A1 (S. 3) aufgeführt sind, oder ist dem Teilnahmeantrag eine eigene Erklärung beizufügen? In letzterem Fall wird ersucht mitzuteilen, wie diese Erklärung aussehen soll?

obbligati ad essere iscritti alla white list.

Se tuttavia un soggetto è iscritto, faciliterà, in caso di aggiudicazione, i controlli dei requisiti generali.

Chiarimento 15

Il soggetto "A" presta avvalimento a favore dell'azienda "B" che concorre in uno dei quattro lotti.

- a) Si chiede se "A" può poi (avendone tutti i requisiti) concorrere in un diverso lotto nel quale l'azienda B non è presente.
- b) Si chiede se "A" può poi (avendone tutti i requisiti) concorrere in un diverso lotto nel quale l'azienda B è presente.

Risposta

- a) Sì
2. No

Chiarimento 16

Si chiedono cortesemente chiarimenti in merito ai seguenti punti:

- 1) 5.1.1. (pagina 37): se in caso di partecipazione alla gara di un consorzio di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c) del D.lgs. 50/2016, il consorzio debba compilare esclusivamente la domanda di partecipazione di cui all'allegato A1, mentre i consorziati debbano compilare esclusivamente l'allegato A1-bis e, in caso di risposta affermativa, se, sia il consorzio, che ogni singolo consorziato, debbano caricare separatamente a sistema esclusivamente la documentazione di propria spettanza?
- 2) 5.1.2. (secondo trattino – pagina 38): per i consorzi stabili, consorzi di cooperative e di imprese artigiane, se la dichiarazione in cui si indicano le imprese consorziate esecutrici sia riferita all'indicazione delle stesse imprese di cui all'allegato A1 (pag. 3), ovvero se sia richiesta una dichiarazione apposita da allegare alla domanda di partecipazione? In tale seconda ipotesi, si chiede di voler indicare la forma, che dovrà avere tale dichiarazione?



- 3) 5.1.2. (erster Strich – Seite 38), in Bezug auf Punkt 5.1.6 (achter Strich – Seite 42): Gemäß Punkt 5.1.2, erster Strich, sind bei ständigen Konsortien, Konsortien von Genossenschaften und Handwerksunternehmen „*bei sonstigem Ausschluss den gescannten Gründungsakt und die gescannte Satzung des Konsortiums, unter Angabe der Konsortiumsmitglieder*“ erforderlich, wohingegen unter Punkt 5.1.6, achter Strich „*die gescannte Abschrift des Gründungsaktes und die gescannte Satzung des Konsortiums, unter Angabe der Konsortiumsmitglieder*“ verlangt wird. Angesichts der Diskrepanz im deutschen Text, wo steht: „*die beglaubigte Abschrift des gescannten Gründungsaktes und die gescannte Satzung des Konsortiums, unter Angabe der Konsortiumsmitglieder*“, wird gefragt in welcher Form sowohl die Satzung als auch die Gründungsakt des Konsortiums der Mitgliedsunternehmen vorgelegt werden sollen?

Antwort

- 1) Was das Ausfüllen der Anhänge betrifft, so wird dies bestätigt. Bei eventuellen Problemen mit dem Hochladen muss die die gebührenfreie Nummer 800 885 122 angerufen werden.
- 2) Die Erklärung ist in der Anlage A1 enthalten.
- 3) Der Gründungsakt und die Satzung des Konsortiums können auch durch einfaches Einscannen der Unterlagen eingereicht werden.

Erklärung 17

Wenn ein Konsortium gemäß Art. 45, Absatz 2, b) des Gesetzesdekrets 50/2016 teilnimmt, bitten wir Sie zu bestätigen, dass das Konsortium für die Qualifizierung in Phase 1 dieses Verfahrens seinen Antrag als "Einzelunternehmen" einreicht, indem es Folgendes einfügt:

- im "Abschnitt 4 Verwaltungsunterlagen" - dessen "Anlage A1" und "Anlage A1 Bis", die vom gesetzlichen Vertreter des Konsortiums digital unterzeichnet sind,
- im "Abschnitt 3 Zusätzliche Verwaltungsunterlagen" - "Anlage A1" und "Anlage A1 Bis", der einzelnen Konsortiumsmitglieder, die die

- 3) 5.1.2. (primo trattino – pagina 38), in relazione al punto 5.1.6. (ottavo trattino – pagina 42): considerato che al punto 5.1.2., primo trattino, per i consorzi stabili, consorzi di cooperative e di imprese artigiane è richiesta, "a pena di esclusione, la scansione dell'atto costitutivo e dello statuto del consorzio, con indicazione delle imprese consorziate", mentre al punto 5.1.6., ottavo trattino, è richiesta "la scansione dell'atto costitutivo in copia conforme, nonché lo statuto del consorzio, con indicazione delle imprese consorziate", considerata la difformità anche nel testo in lingua tedesca del punto 5.1.6., ottavo trattino, che richiede "die beglaubigte Abschrift des gescannten Gründungsaktes und die gescannte Satzung des Konsortiums unter Angabe der Konsortiumsmitglieder", si chiede di voler chiarire in che forma debbano essere presentati, sia l'atto costitutivo, che lo statuto del consorzio delle imprese consorziate?

Risposta

- 1) Per quanto riguarda la compilazione degli allegati si conferma. Per eventuali problemi di caricamento chiamare il numero verde 800 885 122.
- 2) La dichiarazione è presente nell'allegato A1.
- 3) L'atto costitutivo e lo statuto del consorzio possono essere presentati anche mediante semplice scansione dei documenti.

Chiarimento 17

Qualora partecipi un consorzio di cui all'art. 45, comma 2, b), del D.lgs. 50/2016, si chiede conferma che per la qualifica alla fase 1 della presente procedura il consorzio presenti la propria domanda in qualità di "impresa singola" inserendo:

- nella "sezione 4 Documentazione Amministrativa" - i propri "Allegato A1" e "Allegato A1 Bis", sottoscritti digitalmente dal legale rappresentante del Consorzio,
- nella "sezione 3 Documentazione Amministrativa aggiuntiva" – gli "Allegato A1" e "Allegato A1 Bis", dei singoli consorziati esecutori del servizio



Dienstleistung erbringen, von ihren gesetzlichen Vertretern digital unterzeichnet.

sottoscritti digitalmente dai relativi legali rappresentanti.

Antwort

Tragen Sie einfach alle erforderlichen Unterlagen in den Abschnitt "Verwaltungsunterlagen" ein.

Da es in dieser Phase keine technischen oder wirtschaftlichen Umschläge gibt, ist der Platz, in den die Dokumente geladen werden, jedenfalls nicht bindend.

Erklärung 18

Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Nettovermögen.

Bei der Teilnahme an mehr als einem Los sehen die Ausschreibungsbedingungen ein Nettovermögen von 6.924.251,29 € vor, welches der Summe des für die beiden größten Lose vorgesehenen Betrages entspricht.

Das Vermögen von Alfa beläuft sich auf 7 Millionen Euro und reicht aus, um an den beiden größten Losen (3 + 4) teilzunehmen.

Beta verfügt über ein Vermögen von 5,7 Millionen, das ausreicht, um an den beiden kleineren Losen (1 + 2) teilzunehmen.

Die Ausschreibungsbedingungen verpflichten Beta einen Vermögensüberschuss aufzuzeigen, wohingegen sie Alfa erlauben, knapp erforderliche Vermögenswerte zu haben.

Da Beta verpflichtet ist, mehr Vermögenswerte zur Teilnahme an den Losen 2 und 3 zu haben, als für die Lose 2 und 3 einzeln erforderlich sind, wird um Bestätigung ersucht, ob die Regel auch für die beiden kleineren Lose gilt.

Antwort

Die Ausschreibungsbedingungen werden bestätigt.

Bei der Teilnahme an mehr als einem Los ist ein Nettovermögen von 6.924.251,29 Euro erforderlich.

Die Nutzung der Kapazität der Dritter ist jederzeit möglich.

Erklärung 20

1. In Bezug auf die Voraussetzung der

Risposta

È sufficiente inserire tutta la documentazione richiesta nella sezione "documentazione amministrativa".

In ogni caso, non essendoci buste tecniche o economiche in questa fase, non è vincolante lo spazio in cui vengono caricati i documenti.

Chiarimento 18

Capacità economica e finanziaria - patrimonio netto.

Il disciplinare di gara prevede nel caso di partecipazione a più lotti un patrimonio netto di Euro 6.924.251,29 corrispondente alla somma dell'importo previsto per i due lotti maggiori.

La società Alfa ha un patrimonio di 7 mio. sufficiente per partecipare ai due lotti maggiori (3 + 4).

La società Beta ha un patrimonio di 5,7 mio. sufficiente per partecipare ai due lotti inferiori (1 + 2).

La legge di gara obbliga la società Beta a dimostrare un patrimonio esuberante rispetto al necessario mentre consente alla società Alfa di avere un patrimonio appena necessario.

Poiché la società Beta per partecipare ai lotti 2 e 3 è obbligata ad avere un patrimonio superiore alla somma necessaria singolarmente per i lotti 2 e 3, si chiede conferma se la regola vale anche per i due lotti minori.

Risposta

Si conferma la legge di gara.

Nel caso di partecipazione a più di un lotto è richiesto un patrimonio netto di euro 6.924.251,29 Euro.

È sempre possibile l'avvalimento.

Chiarimento 20

1. Con riferimento al requisito di capacità



technischen und beruflichen Leistungsfähigkeit nach Art. 3.5.e3) (Personentransport in Berggebieten) wo folgendes angegeben wird: „Der Bieter muss im Dreijahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Vergabebekanntmachung vergleichbare Personenverkehrsdienste in Berggebieten durchgeführt haben, mittels regelmäßiger Ausführung während mindestens eines jährlichen Betriebsprogramms von mindestens zwei Fahrten (Hin- und Rückfahrt) an Werktagen von Montag bis Freitag im Zeitraum von November bis April auf einer Strecke in Gebieten mit einem Höhenunterschied von mindestens 400 Metern und mit Erreichung einer Höhe von mindestens 1100 Metern“ wir bitten Sie, entsprechend der für den Nachweis der übrigen Teilnahmebedingungen erforderlichen Frist und der Klarstellung 8.1.c) zu bestätigen, dass der "Dreijahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Vergabebekanntmachung" als der Zeitraum zu verstehen ist, der mindestens vom 30. November 2014 bis 1. April 2017 erfolgt (d.h. die Zeitspanne, die mindestens die Zeiträume 30.11.2014 - 01.04.2015, 30.11.2015 - 01.04.2016 und 30.11.2016 - 01.04.2017 umfasst).

2. Artikel 4.2.3 der Ausschreibungsbedingungen sieht Folgendes vor: „Der Teilnehmer muss die Kopie der Vollmacht beilegen. Für Teilnehmer, die in einer Handelskammer in Italien eingetragen sind und nur wenn aus dem Handelskammerauszug des Teilnehmers die mit Vollmacht übertragenen Vertretungsbefugnisse ersichtlich sind, genügt die Vorlage der vom Prokuristen ausgestellte Ersatzerklärung (in der Anlage A1-A1bis enthalten), womit die aus dem Handelskammerauszug ersichtlichen Vertretungsbefugnisse bestätigt werden.“ Wir bitten Sie zu bestätigen, dass sich diese Erfüllung nur und ausschließlich auf den Fall bezieht, dass die Ausschreibungsunterlagen von einem General- oder Sonderbevollmächtigtem, wie in Art. 5.3. der Ausschreibungsbedingungen vorgesehen, und nicht vom gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft unterzeichnet werden.

tecnica e professionale di cui all'art. 3.5.e3) (trasporto di persone in territori montani), laddove si afferma che "l'offerente deve aver eseguito nel triennio precedente la data di pubblicazione del bando di gara servizi analoghi di trasporto persone in territori montani mediante la regolare effettuazione di almeno una coppia di corse (andata e ritorno) nei giorni feriali da lunedì a venerdì nel periodo da novembre ad aprile, su un percorso in territori con un dislivello di almeno 400 metri e con il raggiungimento di un'altitudine di almeno 1100 metri nell'ambito di almeno un programma d'esercizio annuale" si chiede di confermare, in linea con il periodo temporale richiesto per la dimostrazione degli altri requisiti di partecipazione e con il chiarimento 8.1.c), che per "triennio antecedente la data di pubblicazione del bando di gara" debba intendersi l'arco temporale decorrente almeno dal 30 novembre 2014 al 1 aprile 2017 (ossia, l'arco temporale che comprenda almeno i periodi 30.11.2014 – 01.04.2015, 30.11.2015 – 01.04.2016 e 30.11.2016 – 01.04.2017).

2. L'art. 4.2.3. del Disciplinare prevede che "Il concorrente deve allegare copia della procura. Per i concorrenti registrati ad una camera di commercio italiana, nel solo caso in cui dalla visura camerale del concorrente risulti l'indicazione espressa dei poteri rappresentativi conferiti con la procura, è sufficiente la dichiarazione sostitutiva (contenuta negli allegati A1 – A1bis) resa dal procuratore attestante la sussistenza dei poteri rappresentativi risultanti dalla visura". Si chiede a tal fine di confermare che tale adempimento si riferisca solo ed esclusivamente nel caso in cui la documentazione di gara sia sottoscritta da un procuratore generale o speciale, come peraltro previsto in materia di soccorso istruttorio dall'art. 5.3. del Disciplinare, e non dal rappresentante legale dell'impresa.

**Antwort**

- 1) Dies wird bestätigt.
- 2) Dies wird bestätigt.

MITTEILUNG

Zur teilweisen Korrektur und Ergänzung der Klarstellung 10, Frage 7 und Klarstellung 12 wird Folgendes festgelegt:

Im Falle einer Bietergemeinschaft wird das Portal nur von dem Mandatar betrieben, der in der Ausschreibung die Form der Beteiligung und die Namen der Mandanten angibt.

Wenn der Mandant bereits registriert ist, ist das Hochladen der Daten vereinfacht.

Der Mandatar lädt auch die Dokumente der Mandanten hoch.

Das Verfahren ist geführt und intuitiv.

Die Mandanten dürfen nicht auf die Ausschreibung zugreifen.

Im Falle der Nutzung der Kapazität Dritter muss das Hilfsunternehmen sich nicht im Portal registrieren. Alle notwendigen Dokumente müssen vom teilnehmenden Unternehmen (Einzelunternehmer oder Mandatar) hochgeladen werden.

Das Hochladen von Dokumenten kann einige Zeit dauern.

Bei Problemen wenden Sie sich bitte an das Call Center (an Werktagen von 8 bis 20 Uhr, an Samstagen von 8 bis 13 Uhr unter der kostenlosen Nummer 800.885122 oder per E-Mail an die Adresse help@sinfotel.bz.it).

Risposta

- 1) Si conferma.
- 2) Si conferma.

COMUNICAZIONE

A parziale rettifica ed integrazione del chiarimento 10, quesito 7 e chiarimento n.12 si specifica quanto segue:

In caso di RTI nel portale opera solo la mandataria la quale indicherà nella gara sia quale la forma di partecipazione sia chi sono le mandanti.

Se la mandante è già iscritta il caricamento dei dati è semplificato.

La mandataria caricherà anche i documenti delle mandanti.

La procedura è guidata ed intuitiva.

Le mandanti non devono accedere in gara.

In caso di avvalimento la società ausiliaria non deve registrarsi a portale. Tutti i documenti necessari devono essere caricati dalla ditta partecipante (singola o mandataria).

Il caricamento dei documenti potrebbe richiedere del tempo.

In caso di problemi contattare il Call center (nei giorni feriali dalle 8 alle 20 ed il sabato dalle 8 alle 13 al numero 800.885122 o all'indirizzo di posta elettronica help@sinfotel.bz.it).